FOTOS R. CATHOMAS

# Il luf – bel e brutal

DA DAVID TRUTTMANN/FMR

Questa dumengia èn giradas sin Facebook ed Instagram fotografias da quatter lufs che van a spass en il conturn da Breil. Ina dumengia damaun, a las 07.20, sur il prà da Nera Plauna. «Senza tema e tut patgific», sco la fotografa scriva a la FMR. La fotografa: *Rahel Cathomas*, pura, mamma, manischunza da camiuns, e schurnalista libra per ina revista da camiuns.

Pliras fotografias da lufs u da stizis – surtut en Surselva ed en il Grischun central – èn giradas il davos temp tras ils chanals medials. La pli prominenta fotografia en quella «collecziun» è segir stada quella dal luf fotografà ina damaun sin la pista da la scola da skis a Sursaissa. In maletg ch'ha provocà vivas discussiuns davart il privel da lufs en il conturn da vischnancas. E surtut ha ella sveglià dumondas e temas: Quant privlus è in tal luf en vischinanza da chasas e pistas? Cura è in luf memia manaivel? Po in luf insumma esser in privel? Co evitar ch'i capitia insatge?

Ed ussa schon puspè fotografias – però da quellas che na sveglian betg per forza temas, mabain plitost fascinaziun per quels animals. E nus publitgain ellas. Schebain ch'era nossa redacziun vegn confruntada adina puspè cun la dumonda: Publitgar u betg? Ina persuna ha perfin telefonà en redacziun e renfatschà che nus mussian mo las bellas fotografias dals lufs, però betg quellas da nursas stgarpadas. Che nus fetschian censura, sco tut las autras medias en il Grischun. Però è quai propi vair?

Na, per respunder per la redacziun FMR, ma atgnamain era per autras redacziuns che lavuran tenor sumegliants princips publicistics. I na dat nagina censura. Era nossa redacziun ha gia mussà e vegn a mussar er en avegnir maletgs da lufs, bels maletgs e main bels da lufs e lur preda sfigurada, cadavers be sang. Natiralmain mo sch'i dat da dir insatge vitier, sche quai serva a l'infurmaziun dal lectur e sch'il maletg gida a furmar in'atgna opiniun. Igl n'è betg noss'incumbensa da mussar be la vart sulegliva da la realitad. Eveniments che pon schoccar, astgan schoccar. Era la brutalitad fa part da nossa realitad – da mussar quella po gidar a chapir ella. Quai n'è nagin sensaziunalissem, mabain simpla rapportaziun factica ch'è da tgirar cun responsabladad. Noss'incumbensa è da metter a lieu quels maletgs, als declerar, als metter en in context, als metter a disposiziun per ina discussiun publica objectiva. E da quella discussiun fan part bels maletgs ed era quels brutals e disgustus.

Cler, mintgatant stuain nus era proteger lecturas e lecturs da maletgs memia brutals. A la fin dals quints pudessan era redacziuns vegnir chastiadas tenor dretg penal sch'ellas derasan senza context e sauna raschun talas illustraziuns.

Per oz mussain nus damai ils bels maletgs dals lufs da Breil – exact per metter en discussiun la dumonda cura publitgar talas fotografias e cura betg. Ils commentaris sin las raits socialas mussan er en quest cas: Las fotografias sveglian sentiments fitg differents, da tema enfin fascinaziun. Lain damai far la discussiun!

# Ina sentenzia dispitaivla

## Il Tribunal administrativ chantunal s'exprima davart l'adiever dal rumantsch sin plaun giudizial

DA MARTIN CABALZAR/FMR

**■ Malgrà ch'il rumantsch (puter) è lingua uffiziala da la vischnanca da S-chanf ha ella refusà categoricamain da prender posiziun per rumantsch en ina procedura giudiziala avant Tribunal administrativ chantunal.** Cunter l'elecziun da la cumissiun da l'ovra electrica a la radunanza communala dals 20 da favrer 2019 aveva in vischin da S-chanf inoltrà in recurs da dretg constituziunal al Tribunal administrativ. Il tribunal n'è betg entrà sin il recurs ed ha dà raschun a la vischnanca. La «Posta Ladina» ha rapportà ils 5 da december 2020 detagliadamain dal cas. Or d'optica rumantscha interessescha en quest connex cunzunt in aspect da questa sentenzia, publitgada l'october 2019, numnadamain l'applicaziun da la lingua rumantscha en ina procedura giudiziala.

**Il Tribunal administrativ chantunal è era s'occupà intensivamain da l'adiever dal rumantsch sin plaun giudizial.** FOTO SOMEDIA

### Rumantsch sco lingua uffiziala

Malgrà ch'il rumantsch (puter) è la lingua uffiziala da la vischnanca da S-chanf aveva la vischnanca inoltrà tut sias posiziuns (resposta e duplica) da questa procedura consequentamain per tudestg. Quai malgrà ch'il recurrent era da lingua rumantscha ed ha giavischà expressivamain ina procedura rumantscha, e ch'era la dretgira ha communitgà sias disposiziuns unicamain per rumantsch ed era giavischà quai da la vischnanca.

### Posiziun da la vischnanca

La vischnanca da S-chanf ha dentant fatg valair ch'il tudestg, il rumansch ed il talian sajan las linguas chantunalas ed uffizialas equivalentas dal Grischun. La lescha da linguas permettia che las partidas possian deponer lur intervenziuns giudizialas tar il Tribunal administrativ en la lingua da libra tscherna, consequentamain possia la vischnanca era far quai en tudestg. Dal reminent na valia la formulaziun verbala da la lescha da linguas (art. 17) insumma betg per proceduras giudizialas. Quai tant pli ch'il Tribunal administrativ n'haja betg obligà expressivamain la vischnanca d'inoltrar la duplica en rumantsch.

### Consideraziuns da la dretgira

La dretgira conferma en sia sentenzia – dal reminent per rumantsch e per tudestg – ch'ella haja definì en sia disposiziun processuala il rumantsch sco lingua da la procedura, ch'ella haja manà tut la correspondenza consequentamain per rumantsch e ch'ella vegnia la finala er a relaschar la sentenzia per rumantsch. Quai na saja cun raschun mai stà dispitaivel tar las duas partidas. La furma da standard per il Tribunal administrativ saja il rumantsch grischun. Persunas privatas possian dentant era far adiever dals idioms. Entant che l'applicaziun da la lingua sin palancà communal saja cleramain definida tras la lingua uffiziala communala na saja quai betg il cas sin livel chantunal. Ins possia schizunt concluder ch'il legislatur haja vulì distinguer explicitamain l'adiever da la lingua sin ils dus stgalims da vischnanca e chantun. En quest sen sajan las intervenziuns da la vischnanca da S-chanf stadas formalmain correctas, uschia la sentenzia.

### La minoritad è stada d'auter avis

Remartgabel èn quest connex è ch'il Tribunal administrativ chantunal ha publitgà er l'argumentaziun da la minoritad d'in dals tschintg derschaders e da l'actuar ch'èn stads d'auter avis. Quai possia capitar, saja dentant fitg rar, manegia l'anteriur parsura dal Tribunal federal *Giusep Nay* (guarda commentari)

Entant che la libertad da lingua saja bain documentada e cunfinada saja l'applicaziun da las linguas tras las instituziuns statalas pli cumplexa e main definida en la scienza ed en la pratica giudiziala. Sa fundond sin la Convenziun dals dretgs umans, la Charta da linguas minoritaras, la constituziun svizra e grischuna sco era las leschas da linguas vegnan il derschader dissident (Racioppi) e l'actuar (Rogantini) a la conclusiun cuntraria a la maioritad da la dretgira.

La Constituziun federala obligheschia ils chantuns da prender mesiras per mantegnair l'omogenitad dals singuls territoris linguistics cun definir in principi territorial «cun mesiras magari rigidas» per las linguas uffizialas. Quai muntia ch'ils vischins da vischnancas talianas e rumantschas sajan legitimadas da pretender che lur lingua vegnia resguardada consequentamain. Quai na valia da principi betg mo per il stgalim communal, mabain era per il Tribunal administrativ per persunas e cas che derivan da vischnancas rumantschas e talianas. Il fatg che la vischnanca da S-chanf ha refusà en questa procedura consequentamain l'applicaziun dal rumantsch violeschia la lescha da linguas e quai gist en plis reguards.

## Commentari Giusep Nay: «Ina vera catastrofa giuridica e politica»

La FMR ha laschà commentar l'anteriur president dal Tribunal federal, Giusep Nay, la sentenzia dal Tribunal administrativ. Qua sia posiziun en scrit:

«Il senn dalla protecziun constituziunala sco quel ella lescha da lungatgs vesa (ni vul) la maioritad dalla dertgira insumma buc. Quel ei descrets fetg bein en l'opiniun dissidenta dil derschader minoritar e digl actuar. Ord quel sedat clar ch'ina vischnaunca romontscha ei obligada da duvrar avon las dertgiras cantunalas en ina procedura menada per romontsch (consid. 1.3. ed 1.4.) il romontsch.

a) Art. 17 al. 1 LLing ei in'enumeraziun buc exhaustiva; ella enumerescha ils camps nua ch'il lungatg ufficial communal ei «cunzun» da duvrar. Denter quels ei il «contact ufficial cun la populaziun» numnaus e d'in tal setract'ei essend che la risposta sil recuors d'in burgheis ei cunzun ina tala a quel e sin ses arguments. Che la vischnaunca ha agiu sin siu camp ufficial constatescha la sentenzia expressivamein en la conidi 3. Aschia ei gia quella interpretaziun verbala fallida.

b) Il medem vala arisguard art. 8 LLing. La vischnaunca ei buc ina partida ella procedura tenor art. 8 al. 1 LLing. Ell'ei igl organ ch'ha priu la decisiun attaccada, ch'ha agiu sin siu camp ufficial (mira sura).

c) Era sch'ins vuless mirar la vischnaunca sco ina partida stat igl art. 17 al. 1 encunter vuler dar ad ella la libertad d'eleger il lungtag ch'ella drova sco ad ina partida privata dalla procedura. Ina tala sa sereferir sin la libertad da lungatg ed ha perquei quella libertad, la vischnaunca denton buc. Admetter quei cunterfa claramein al senn dalla protecziun dil romontsch e dall'obligaziun d'ina tala romontscha tenor art. 17 al. 1 LLing.

d) La sentenzia cunterfa era alla libertad da lungatg garantida cunzun egl art. 18 dalla Constituziun federala dil recurrent romontsch. Ord l'obligaziun legala dalla vischnaunca, sco descret, sedat in dretg da Romontschas e Romontschs da vegnir plidentai era en tuttas proceduras giudizialas romontschas d'ina vischnaunca romontscha per romontsch.»

*Giusep Nay,*
*anteriur president dil Tribunal federal*